

Crna Gora
VLADA CRNE GORE
Broj: 07-2441
Podgorica, 31. avgusta 2017. godine



CRNA GORA
SKUPŠTINA CRNE GORE

PRIMLJENO:	2. X	20 17	GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	24-9/17-1		
VEZA:			
EPA:	266 XXVI		
SKRAĆENICA:		PRILOG:	

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 27. jula 2017. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽAN O READMISIJI (VRAĆANJU I PRIHVATANJU) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su **MEVLUDIN NUHODŽIĆ**, ministar unutrašnjih poslova i **MILANKA BAKOVIĆ**, v. d. generalne direktorice Direktorata za građanska stanja i lične isprave u Ministarstvu unutrašnjih poslova.

PREDSJEDNIK
Duško Marković, s. r.

**ZAKON
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽANA
O READMISIJI (VRAĆANJU I PRIHVATANJU) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE
BORAVKA**

Član 1

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka, potpisan u Podgorici 27. aprila 2017. godine, u originalu na crnogorskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE CRNE GORE
I
VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽANA
O READMISIJI (VRAĆANJU I PRIHVATANJU) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE
BORAVKA**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Azerbejdžana (u daljem tekstu: ugovorne strane),

u želji da unaprijede saradnju između dvije države i obezbijede efikasniju primjenu propisa o kretanju lica,

smatrajući prioritarnim poštovanje i obezbjeđivanje prava i obaveza koje su navedene u nacionalnim zakonodavstvima ugovornih strana,

želevći da se, saglasno međunarodnoj praksi koja reguliše ovu oblast i prihvaćenim međunarodnim obavezama, uredi pitanje međusobne readmisije (vraćanje i prihvatanje) lica i odrede uslovi za tranzit državljana trećih država i lica bez državljanstva, čiji je ulazak u, prisustvo na ili boravak na teritoriji države druge ugovorne strane nezakonit,

na osnovu efikasne saradnje i principa reciprociteta,

uzimajući u obzir činjenicu da nezakonite migracije predstavljaju opasnost po javnu bezbjednost i ekonomsku stabilnost ugovornih strana, odlučne, da na efikasniji način, ojačaju saradnju u cilju borbe protiv nezakonitih migracija, ugovorne strane,

saglasile su se o sljedećem:

Definicije

Član 1

U svrhu ovog Sporazuma, sljedeći izrazi imaju značenje:

- a) *Ugovorna strana molilja* označava ugovornu stranu koja je uputila zahtjev za vraćanje, prihvatanje ili tranzit;
- b) *Zamoljena ugovorna strana* označava ugovornu stranu kojoj je upućen zahtjev za vraćanje, prihvatanje ili tranzit;
- c) *Viza* označava odobrenje izdato ili odluku donesenu od strane nadležnih organa ugovornih strana koja je neophodna u cilju ulaska u, boravka na ili prelaska preko teritorija ugovornih strana. To ne uključuje aerodromsko-tranzitnu vizu;
- d) *Dozvola boravka* označava odobrenje bilo koje vrste izdato od strane nadležnih organa ugovornih strana kojim se licu odobrava boravak na svojoj teritoriji. To ne uključuje privremene dozvole za ostanak na svojoj teritoriji u vezi sa postupkom obrade zahtjeva za azil ili zahtjevom za dobijanje dozvole boravka;
- e) *Državljanin Crne Gore* označava lice koje ima državljanstvo Crne Gore u skladu sa njenim zakonodavstvom.
- f) *Državljanin Republike Azerbejdžana* označava lice koje ima državljanstvo Republike Azerbejdžana u skladu sa njenim zakonodavstvom;
- g) *Državljanin treće države* označava lice koje posjeduje državljanstvo koje nije crnogorsko niti azerbejdžansko;
- h) *Lice bez državljanstva* označava lice koje nema državljanstvo niti jedne države;
- i) *Nadležni organ* označava državne organe ugovornih strana koji su nadležni za primjenu ovog Sporazuma, u skladu sa članom 16 stav 1 ovog Sporazuma;
- j) *Tranzit* označava prelazak državljanina treće države ili lica bez državljanstva preko teritorije zamoljene ugovorne strane tokom putovanja iz ugovorne strane molilje u državu odredišta;
- k) *Readmisija (vraćanje i prihvatanje)* označava vraćanje od strane ugovorne strane molilje i prihvatanje od zamoljene ugovorne strane, lica (državljanina zamoljene ugovorne strane, državljanina trećih država ili lica bez državljanstva), koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju, uslove za ulazak u, prisustvo na ili boravak na teritoriji ugovornih strana, u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

Readmisija sopstvenih državljanina

Član 2

1. Na zahtjev ugovorne strane molilje, zamoljena ugovorna strana će, bez formalnosti, osim onih koje su propisane ovim Sporazumom, prihvatiti na svoju državnu teritoriju svako lice koje ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove koji se primjenjuju, za ulazak u, prisustvo na ili boravak na, državnoj teritoriji ugovorne strane molilje, ako je utvrđeno ili se može pretpostaviti, na osnovu *prima facie* dokaza, da to lice ima državljanstvo zamoljene ugovorne strane.

2. Zamoljena ugovorna strana će takođe prihvatiti:

- (a) maloljetnu djecu lica iz stava 1 ovog člana, bez obzira na njihovo mjesto rođenja ili državljanstvo, osim u slučaju kada imaju nezavisno pravo boravka u ugovornoj strani molilji;
- (b) bračnog druga lica iz stava 1 ovog člana, koji ima drugo državljanstvo, ako ima pravo ulaska i boravka ili dobije pravo ulaska i boravka na teritoriji zamoljene ugovorne strane, osim u slučaju kada ima nezavisno pravo boravka u ugovornoj strani molilji.

3. Zamoljena ugovorna strana će takođe izvršiti readmisiju lica koja su nezakonito prisutna ili borave na teritoriji strane molilje, a koja su lišena ili su se odrekla državljanstva zamoljene ugovorne strane, a u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom u vremenu nakon ulaska na teritoriju ugovorne strane molilje, osim ako je takvim licima barem obećana naturalizacija od strane ugovorne strane molilje.

4. Nakon što je zamoljena ugovorna strana dala pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, ovlašćeno diplomatsko-konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane je obavezno odmah, a najkasnije u roku od pet radnih dana, da izda putnu ispravu (u slučaju da je zamoljena ugovorna strana Crna Gora) ili evropsku propusnicu (*laissez-passer*), (u slučaju da je zamoljena ugovorna strana Republika Azerbejdžan) koja je potrebna radi povratka lica koje je predmet readmisije, sa rokom važenja do 90 dana. Ako iz pravnih ili faktičkih razloga, nije moguće izvršiti transfer tog lica u periodu važenja putne isprave ili evropske propusnice (*laissez-passer*) na koja je ona početno izdata, nadležno diplomatsko-konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane, u roku od pet radnih dana, izdaje novu putnu ispravu ili evropsku propusnicu (*laissez-passer*), čiji će period važenja biti istog trajanja. Ako zamoljena ugovorna strana, u roku od pet radnih dana, ne izda novu putnu ispravu ili evropsku propusnicu (*laissez-passer*), smatra se da prihvata korišćenje putne isprave za strance koju izdaje nadležni organ ugovorne strane molilje za povratak tog lica u zamoljenu ugovornu stranu (u slučaju da je ugovorna strana molilja Republika Azerbejdžan, Aneks 8, a u slučaju da je ugovorna strana molilja Crna Gora, Aneks 7).

5. U slučaju da lice koje je predmet readmisije, uz državljanstvo Crne Gore ili Republike Azerbejdžana, posjeduje i državljanstvo neke treće države, ugovorna strana molilja uzima u obzir želju lica da bude vraćeno u državu po svom izboru.

Readmisija državljana treće zemlje i lica bez državljanstva

Član 3

1. Zamoljena ugovorna strana, na zahtjev ugovorne strane molilje, bez dodatnih formalnosti osim onih predviđenih ovim Sporazumom, prihvata sve državljane treće zemlje ili lica bez državljanstva koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju zakonske uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo i boravak na teritoriji ugovorne strane molilje, pod uslovom da je to dokazano, ili se može pretpostaviti na osnovu pribavljenih *prima facie* dokaza, da to lice:

- (a) posjeduje, ili je u vrijeme ulaska posjedovalo, važeću vizu ili dozvolu boravka izdatu od strane nadležnih organa zamoljene ugovorne strane; ili je
- (b) nezakonito i neposredno, ušlo na teritoriju ugovorne strane molilje nakon što je boravilo ili bilo u tranzitu preko teritorije zamoljene ugovorne strane.

2. Obaveza readmisije iz stava 1 ovog člana ne primjenjuje se, ako:

- (a) se državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva nalazilo samo u aerodromskom tranzitu preko međunarodnog aerodroma ugovornih strana; ili
- (b) državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva, uživa bezvizni pristup na teritoriji ugovorne strane molilje.

3. Nakon što zamoljena ugovorna strana da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, ugovorna strana molilja izdaje tom licu putnu ispravu za stranca, neophodnu radi njegovog/njenog povratka u zamoljenu ugovornu stranu.

Načela readmisije

Član 4

1. U skladu sa stavom 2 ovog člana, za bilo koji transfer lica čija readmisija treba da se izvrši po osnovu jedne od obaveza sadržanih u članovima 2 i 3, potrebno je podnošenje zahtjeva za readmisiju nadležnom organu zamoljene ugovorne strane.

2. Zahtjev za readmisiju nije potreban u slučaju kada lice čija readmisija treba da se izvrši posjeduje važeću putnu ispravu, i u slučajevima kada je lice državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva, kada posjeduje i važeću vizu ili dozvolu boravka zamoljene ugovorne strane. U slučaju državljanina zamoljene ugovorne strane, podnošenje pisanog obavještenja koje se odnosi na član 10 stav 1 za ugovornu stranu molilju, a nadležnom organu zamoljene ugovorne strane, neće biti potreban.

Zahtjev za readmisiju

Član 5

1. Zahtjev za readmisiju nadležni organ ugovorne strane molilje podnosi u pisanoj formi nadležnom organu zamoljene ugovorne strane, putem pošte, fax-a ili elektronske pošte. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane odmah po prijemu zahtjeva za readmisiju potvrđuje prijem.

2. Odgovor na zahtjev za readmisiju podnosi nadležni organ zamoljene ugovorne strane u pisanoj formi nadležnom organu ugovorne strane molilje putem pošte, fax-a ili elektronske pošte. U slučaju odbijanja zahtjeva za readmisiju, razlozi se dostavljaju u pisanoj formi.

3. U mjeri u kojoj je moguće, zahtjev za readmisiju treba da sadrži sljedeće podatke:

- (a) Podatke o licu čiju readmisiju treba izvršiti (tj. ime, prezime, datum i mjesto rođenja, i gdje je moguće, posljednje mjesto prebivališta) i, gdje je potrebno, podatke o maloljetnicima i/ili bračnom drugu;
- (b) U slučaju sopstvenih državljana, dokumenta na osnovu kojih će državljanstvo biti dokazano i *prima facie* dokaz državljanstva, navedeno je u Aneksima 1 i 2;
- (c) U slučaju uslova za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva, dokumenta na osnovu kojih će državljanstvo biti dokazano i *prima facie* dokaza, navedeni su u Aneksima 3 i 4;
- (d) Fotografija lica čija readmisija će se izvršiti;
- (e) Daktiloskopski materijal.

4. Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za readmisiju priložen je kao Aneks 5 ovog Sporazuma.

Sredstva za dokazivanje državljanstva

Član 6

1. Sredstva za dokazivanje državljanstva u skladu sa članom 2 stav 1 i članom 5 stav 1 mogu biti konkretno predočena putem dokumenata navedenih u Aneksu 1 ovog Sporazuma, čak i ako je rok njihovog važenja istekao (do šest mjeseci). Ako se takva dokumenta prezentiraju, ugovorne strane vrše priznavanje državljanstva bez potrebe za daljom istragom. Dokaz državljanstva se ne može izvršiti lažnim dokumentima.

2. U skladu sa članom 2 stav 1, *prima facie* dokaz državljanstva može se naročito predočiti putem dokumenata pobrojanih u Aneksu 2 ovog Sporazuma, čak i ako je njihov rok važenja istekao. Ako su takva dokumenta prezentirana, ugovorne strane smatraju da je državljanstvo utvrđeno, osim ako ne dokažu suprotno. *Prima facie* dokaz državljanstva ne može se predočiti putem lažnih dokumenata.

3. Ako nije moguće prezentirati ni jedan od dokumenata navedenih u Aneksima 1 i 2, ili ako su nedovoljno motivisano propisani razlozi, nadležno diplomatsko-konzularno predstavništvo zamoljene ugovorne strane, ili u okviru pravnog osnova zamoljene ugovorne strane, bilo koji drugi organ može, na zahtjev, bez nepotrebnog kašnjenja, a najkasnije u roku od 15 radnih dana od dana prijema zahtjeva, organizovati razgovor sa licem predviđenim za readmisiju sa ciljem utvrđivanja državljanstva tog lica. Intervju će se organizovati radi utvrđivanja identiteta osoba, a organizovaće se u najbližem diplomatsko-konzularnom predstavništvu zamoljene ugovorne strane. Ako, kao odstupanje, svaka ugovorna strana zahtijeva održavanje intervju van diplomatsko-konzularnog predstavništva zamoljene ugovorne strane, put, smještaj i druge troškove vezane za posjetu snosi ugovorna strana. Tokom intervju, ugovorna strana molilja će obezbediti sigurnost diplomatskog službenika koji vodi intervju.

4. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane obavještava glavni nadležni organ ugovorne strane molilje o rezultatima najkasnije u roku od pet radnih dana nakon datuma održavanja intervju. U slučaju pozitivnog odgovora i ako se za određeno lice ustanovi da je državljanin zamoljene ugovorne strane, nadležni organ će započeti proces sačinjavanja zahtjeva za readmisiju, uzimajući u obzir vremenski rok naveden u stavu 2-3 iz člana 9 ovog Sporazuma.

Sredstva za dokazivanje državljanstva državljana treće zemlje i lica bez državljanstva

Član 7

1. Dokazi uslova za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva, predviđeni članom 3 stav 1 ovog Sporazuma naročito se obezbjeđuju kroz dokazna sredstva navedena u Aneksu 3 ovog Sporazuma, oni se ne mogu obezbijediti putem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz međusobno priznaju ugovorne strane, bez potrebe za bilo kakvom dodatnom istragom.

2. *Prima facie* dokazi o postojanju uslova za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva, predviđeni članom 3 stav 1 ovog Sporazuma naročito se obezbjeđuju putem dokaznih sredstava navedenih u Aneksu 4 ovog Sporazuma; oni ne mogu biti obezbijeđeni putem lažnih dokumenata. U slučaju kada je prezentiran takav *prima facie* dokaz, ugovorne strane smatraju da su uslovi stvoreni, osim ako oni ne dokažu suprotno.

3. Nezakonitost ulaska, prisustva ili boravka, utvrđuje se na osnovu putnih isprava predmetnog lica u kojima nedostaje potrebna viza ili druga dozvola boravka na teritoriji ugovorne strane molilje. Isto tako, izjava ugovorne strane molilje da je dotično lice zatečeno bez posjedovanja neophodnih putnih isprava, vize ili dozvole boravka, takođe će predstavljati *prima facie* dokaz o nezakonitom ulasku, prisustvu ili boravku.

Dodatna dokumenta za utvrđivanje državljanstva

Član 8

1. Ako ugovorna strana molilja smatra da dodatna dokumenta koja nijesu navedena u Aneksima 1-4 ovog Sporazuma, mogu biti od suštinskog značaja za utvrđivanje državljanstva lica koje je predmet readmisije, ova dokumenta mogu biti dostavljena zamoljenoj ugovornoj strani, uz zahtjev za readmisiju.

2. Odluku da li se dokumenta iz stava 1 ovog člana uzimaju u razmatranje pri procesuiranju zahtjeva za readmisiju, donosi zamoljena ugovorna strana.

Vremenski rokovi

Član 9

1. Zahtjev za readmisiju mora biti podnesen nadležnom organu zamoljene ugovorne strane najkasnije u roku od šest mjeseci nakon što je nadležni organ ugovorne strane molilje došao do saznanja da državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva ne ispunjava ili više ne ispunjava, važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak. U slučaju kada postoje pravne ili faktičke prepreke da se zahtjev pravovremeno podnese, vremenski rok se, na zahtjev ugovorne strane molilje, produžava, ali samo do prestanka postojanja prepreka.

2. Na zahtjev za readmisiju mora se, u pisanoj formi, odgovoriti u roku od 15 radnih dana. Taj vremenski rok počinje teći danom potvrđivanja prijema zahtjeva za readmisiju.

3. U slučaju kada postoje pravne ili faktičke prepreke da se na zahtjev odgovori u roku od 15 radnih dana, uz valjano obrazloženje, ovaj vremenski rok može se produžiti na najviše 10 kalendarskih dana.

4. Ako zamoljena država ne odgovori u vremenskom roku navedenom u stavu 2 ili 3 ovog člana, smatra se da je data saglasnost za transfer.

5. Nakon davanja saglasnosti od strane zamoljene ugovorne strane, ugovorna strana molilja će izvršiti transfer datog lica u roku od tri mjeseca. Na zahtjev ugovorne strane molilje, ovaj vremenski rok može se produžiti za vrijeme koje je neophodno radi otklanjanja pravnih i faktičkih prepreka.

Modaliteti transfera i načini prevoza

Član 10

1. Prije povratka lica, nadležni organi ugovornih strana unaprijed obavještavaju u pisanoj formi u roku od najmanje tri radna dana u vezi sa datumom transfera, graničnim prelazom, eventualnom pratnjom i ostalim informacijama relevantnim za povratak.

2. Ukoliko je moguće i ako je neophodno, pisani dogovor iz stava 1 ovog člana, takođe treba da sadrži:

(a) izjavu kojom se ukazuje da licu koje je predmet transfera može biti potrebna medicinska pomoć ili njega;

(b) izjavu o potrebi primjene bilo koje zaštitne ili bezbjednosne mjere koja može biti neophodna u slučaju pojedinačnog transfera, ili informaciju u vezi sa zdravstvenim stanjem lica.

3. Prevoz se obavlja vazdušnim putem. Povratak vazdušnim putem nije ograničen na korišćenje nacionalnih avioprevoznika ugovornih strana, i može se obaviti redovnim ili čarter letom. U slučaju povratka sa pratnjom, članovi pratnje moraju posjedovati ovlašćenje od ugovorne strane molilje.

4. Ako neko lice u postupku readmisije ili tranzita prati pratnja, ugovorna strana molilja dostavlja sljedeće podatke: ime, prezime, funkcije lica koja vrše pratnju, vrstu, broj i datum izdavanja pasoša i službenih legitimacija, sadržinu naredbe službenog zadatka.

5. Pratnja je dužna da poštuje nacionalno zakonodavstvo zamoljene ugovorne strane.

6. Pratnja ne nosi službenu uniformu, niti nosi oružje, kao ni druge predmete čije nošenje je ograničeno na teritoriji zamoljene ugovorne strane.

7. Pratnja nosi važeće pasoše i službene legitimacije, kao i naredbe službenog zadatka koje izdaje nadležni organ ugovorne strane molilje. Broj pripadnika pratnje biće unaprijed dogovoren od strane nadležnih organa.

8. Nadležni organi saraduju po svim pitanjima vezano za boravak pratnje na teritoriji zamoljene ugovorne strane. Ako je neophodno, nadležni organi zamoljene ugovorne strane obezbjeđuju neophodnu pomoć pratnji.

9. U povratku, pripadnici pratnje biće oslobođeni potrebe dobijanja neophodne vize.

Readmisija greškom **Član 11**

1. Ugovorna strana molilja će ponovo primiti svako lice koje je readmisijom vraćeno u zamoljenu ugovornu stranu, ako se utvrdi, u roku od šest mjeseci, i u slučaju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva, u roku od 12 mjeseci, nakon prenosa određenog lica, ukoliko se ustanovi da uslovi iz člana 2 ili 3 ovog Sporazuma nijesu zadovoljeni.

2. U tom slučaju, proceduralne odredbe ovog Sporazuma primjenjuju se *mutatis mutandis*, s tim što moraju biti date sve raspoložive informacije koje se odnose na stvarni identitet i državljanstvo lica koje je potrebno ponovno primiti.

Principi tranzita **Član 12**

1. Ugovorne strane treba da ograniče tranzit državljana trećih država ili lica bez državljanstva na slučajave kada ta lica ne mogu biti direktno vraćena u državu destinacije.

2. Ugovorne strane daju dozvolu i ovlašćenje za tranzit državljana treće zemlje ili lica bez državljanstva ako to zahtijeva jedna od ugovornih strana, a druga ugovorna strana odobrava tranzit državljana trećih država ili lica bez državljanstva, ako je osiguran nastavak putovanja u moguće druge države tranzita i readmisija od strane države destinacije.

3. Ugovorne strane mogu odbiti tranzit:

- (a) ako se državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva izlaže stvarnom riziku da bude u državi destinacije ili drugoj državi tranzita podvrgnuto torturi, nehumanom ili ponižavajućem tretmanu ili kažnjavanju ili smrtnoj kazni ili progonu po osnovu njegove rasne, vjerske ili nacionalne pripadnosti, pripadnosti određenoj socijalnoj grupi ili političkog uvjerenja; ili
- (b) ako će državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva u državi destinacije ili drugoj državi tranzita, biti podvrgnuti krivičnim sankcijama; ili
- (c) iz razloga javnog zdravlja, unutrašnje bezbjednosti, javnog reda ili drugih nacionalnih interesa zamoljene ugovorne strane.

4. Ugovorne strane mogu povući bilo kakvo izdato odobrenje ukoliko se naknadno pojave ili objelodane okolnosti iz stava 3 ovog člana, koje predstavljaju prepreku operaciji tranzita, ili ako više nije osiguran nastavak putovanja u moguće države tranzita ili readmisije od strane države destinacije. U tom slučaju, ugovorna strana molilja, kada je to potrebno, dužna je da bez odlaganja ponovo primi državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva.

Postupak tranzita **Član 13**

1. Zahtjev za tranzit dostavlja nadležni organ ugovorne strane molilje u pisanoj formi direktno nadležnom organu zamoljene ugovorne strane putem pošte, faks-a ili elektronske pošte. Nadležni organ zamoljene ugovorne strane odmah po prijemu zahtjeva za tranzit potvrđuje prijem.

2. Zahtjev za tranzit sadrži sljedeće informacije:

- (a) vrsta tranzita (samo vazdušnim putem), moguće druge države tranzita i namjeravanu krajnju destinaciju;
- (b) podatke o predmetnom licu (npr. ime, prezime, djevojačko prezime, ostala imena ili lažna imena ili imena po kojima je lice poznato, datum rođenja, pol i, po mogućnosti, mjesto rođenja, državljanstvo, jezik, tip i broj putne isprave);
- (c) predviđeni granični prelaz, vrijeme transfera i eventualno korišćenje pratnje;
- (d) izjavu ugovorne strane molilje, da su zadovoljeni uslovi u skladu sa članom 12 stav 2 ovog Sporazuma, te da nijesu poznati nikakvi razlozi za odbijanje zahtjeva u skladu sa članom 12 stav 3 ovog Sporazuma.

3. Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za tranzit nalazi se u prilogu kao Aneks 6 ovog Sporazuma.

4. Zamoljena ugovorna strana će u roku od pet radnih dana, nakon prijema zahtjeva za readmisiju, obavijestiti pisanim putem stranu molilju o prijemu, potvrđujući tačku ulaska i predviđeno vrijeme prijema, ili informisati je o odbijanju prijema i o razlozima takvog odbijanja. Ako nema odgovora u periodu od pet radnih dana, smatraće se je tranzit dogovoren. Odgovor na zahtjev za tranzit može se podnijeti putem elektronske pošte ili faksom.

5. Ako se operacija tranzita odvija vazdušnim putem, lice koje je predmet transfera i eventualna pratnja, oslobađaju se potrebe pribavljanja aerodromske tranzitne vize.

6. Nadležni organi zamoljene ugovorne strane, nakon međusobnih konsultacija, pružaju pomoć u operacijama tranzita, a naročito putem nadzora predmetnih lica i obezbjeđenja odgovarajućih pogodnosti u tu svrhu.

7. Tranzit određenih lica sprovodi se u roku od 30 dana od dana prijema saglasnosti na zahtjev, ukoliko nije drugačije dogovoreno.

Troškovi prevoza i tranzita

Član 14

Ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih organa na nadoknadu troškova u vezi sa readmisijom od lica čija se readmisija vrši ili trećih strana, sve troškove prevoza koji su nastali u vezi sa readmisijom ili operacijom tranzita, u skladu sa ovim Sporazumom, do granice države krajnje destinacije, snosi ugovorna strana molilja.

Zaštita podataka

Član 15

Lične podatke razmjenjuju nadležni organi ugovornih strana isključivo ako je njihovo dostavljanje neophodno u cilju sprovođenja ovog Sporazuma. Obrada i postupanje sa ličnim podacima vrši se u skladu sa nacionalnim zakonima ugovornih strana. Pored navedenog, primjenjuju se sljedeći principi:

- a) lični podaci moraju se obrađivati na korektan i zakonit način;
- b) lični podaci moraju se prikupljati u naznačene, izričite i zakonite svrhe sprovođenja ovog Sporazuma, i ne može ih dalje obrađivati organ koji ih je dostavio, niti organ primalac, na način koji nije kompatibilan sa ovom svrhom;
- c) lični podaci moraju biti adekvatni, relevantni i u mjeri potrebnoj za svrhu u koju su prikupljeni i/ili dalje obrađeni; naročito, lični podaci mogu se odnositi isključivo na:
 - (a) lice čiji se transfer vrši (npr. prezime, ime, prethodna imena, druga imena koja koristi i po kojima je poznat, pol, bračno stanje, datum i mjesto rođenja, sadašnje i prethodno državljanstvo);
 - (b) pasoš, ličnu kartu ili vozačku dozvolu (broj, rok važenja, datum izdavanja, organ koji je izdao dokument, mjesto izdavanja);
 - (c) mjesta zaustavljanja i maršrute;
 - (d) druge podatke, neophodne za identifikaciju lica ili provjeru postojanja uslova za readmisiju u skladu sa ovim Sporazumom;
- d) lični podaci moraju biti tačni i, gdje je potrebno, ažurirani;
- e) lični podaci moraju biti držani u obliku koji dozvoljava identifikaciju predmetnih lica na vremenski rok ne duži od neophodnog za svrhu u koju su podaci prikupljeni ili u koju su dalje obrađivani;
- f) organ koji dostavlja podatke i organ koji ih prima, preduzimaju sve razumne korake da obezbijede, na odgovarajući način, ispravljanje, brisanje ili blokiranje ličnih podataka, kada obrada nije u skladu sa odredbama ovog člana, a naročito kada podaci nijesu adekvatni,

relevantni ili tačni, ili kada prelaze mjeru u vezi sa svrhom njihove obrade. Ovo obuhvata obavještanje druge ugovorne strane o svakom ispravljanju, brisanju ili blokiranju podataka;

g) na zahtjev, organ koji prima podatke, obavještava organ koji je podatke dostavio o upotrebi dostavljenih podataka, kao i rezultatima ostvarenim njihovom upotrebom;

h) lični podaci mogu se dostavljati isključivo nadležnim organima. Dalje dostavljenje drugim organima zahtijeva prethodnu saglasnost organa koji je podatke dostavio;

i) organi koji dostavljaju i primaju podatke dužni su da vode pisane evidencije o dostavljanju i prijemu ličnih podataka.

Nadležni organi

Član 16

1. Ugovorne strane su odredile sljedeće nadležne organe za sprovođenje Sporazuma

a) za Crnu Goru:

Ministarstvo unutrašnjih poslova

Ministarstvo vanjskih poslova

b) za Republiku Azerbejdžan:

Ministarstvo vanjskih poslova

Državna migraciona služba Republike Azerbejdžana

Državna granična služba Republike Azerbejdžana

2. Ugovorne strane, nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, odmah obavještavaju jedna drugu o bilo kakvim promjenama i detaljima vezano za promjene koje se tiču nadležnih organa i kontakt detalja, diplomatskim putem.

3. Diplomatsko-konzularna predstavništva ugovornih strana određena su da pruže pomoć nadležnim organima u svrhu sprovođenja ovog Sporazuma.

Određivanje graničnih prelaza

Član 17

1. U svrhu readmisije i tranzita, ugovorne strane određuju sljedeće granične prelaze:

(a) za Crnu Goru: međunarodni aerodrom u Podgorici;

(b) za Republiku Azerbejdžan: međunarodni aerodrom u Bakuu.

2. Izuzetno, ugovorne strane mogu odrediti druge granične prelaze, što se utvrđuje shodno nastalim potrebama.

3. Ugovorne strane odmah obavještavaju jedna drugu o bilo kojim promjenama vezano za listu graničnih prelaza iz stava 1 ovog člana, direktno preko nadležnih organa.

Razmatranje problema koji bi se mogli pojaviti tokom implementacije ovog Sporazuma

Član 18

Situacija koja je nastala kao posljedica okupacije teritorija Republike Azerbejdžana (Nagorno-Karabakh regija i okolnih područja), treba da se uzme u obzir prilikom implementacije ovog Sporazuma.

Jezik komunikacije

Član 19

U svrhu implementacije ovog Sporazuma, jezik komunikacije je engleski.

Rješavanje sporova

Član 20

Bilo koji nesporazum koji nastane u tumačenju i primjeni ovog Sporazuma rješavaće se putem pregovora i konsultacija između ugovornih strana.

Odnos prema drugim međunarodnim sporazumima

Član 21

Ovaj sporazum će se primjenjivati bez obzira na prava i obaveze ugovornih strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih sporazuma čije su one strane.

Aneksi

Član 22

Svi aneksi ovog Sporazuma čine njegov sastavni dio.

Izmjene i dopune

Član 23

Ovaj Sporazum može se mijenjati i dopunjavati u bilo kom trenutku uz uzajamnu pisanu saglasnost ugovornih strana. Izmjene i dopune se vrše u obliku posebnih protokola, koji čine sastavni dio ovog Sporazuma, i stupaju na snagu u skladu sa procedurom propisanom članom 25.

Privremena suspenzija

Član 24

1. Svaka ugovorna strana, zvaničnim obavještenjem drugoj ugovornoj strani, diplomatskim putem, može privremeno suspendovati, djelimično ili u potpunosti, sprovođenje ovog Sporazuma, u odnosu na državljane trećih zemalja ili lica bez državljanstva, po osnovu zaštite bezbjednosti i javnog poretka, javnog zdravlja ili drugih nacionalnih interesa. Suspenzija stupa na snagu drugog dana od dana prijema pisanog obavještenja diplomatskim putem.

2. Ugovorne strane kasnije informišu jedna drugu o prestanku privremene suspenzije sprovođenja ovog Sporazuma. U takvom slučaju, prestanak suspenzije ovog Sporazuma stupa

na snagu drugog dana nakon prijema pisanog obavještenja diplomatskim putem o prestanku privremene suspenzije.

Stupanje na snagu, trajanje i otkazivanje

Član 25

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu danom prijema posljednjeg pisanog obavještenja, kojim se ugovorne strane međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, o ispunjenju unutrašnjih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

2. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme.

3. Svaka ugovorna strana može, u bilo koje vrijeme, da obavijesti drugu ugovornu stranu pisanim putem, preko diplomatskih kanala, o svojoj namjeri da otkáže ovaj Sporazum. Otkazivanje stupa na snagu tri mjeseca nakon datuma prijema takvog obavještenja.

Sačinjeno u Podgorici, dana 27. aprila 2017. godine, u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju ovog Sporazuma, verzija na engleskom jeziku će biti mjerodavna.

ZA VLADU CRNE GORE
MEVLUDIN NUHODŽIĆ
MINISTAR UNUTRAŠNJIH POSLOVA

ZA VLADU REPUBLIKE AZERBEJDŽANA
FIRUDINA NABIJEVA
ŠEF DRŽAVNE MIGRACIONE SLUŽBE

**Dokumenta koja se smatraju dokazom državljanstva
(član 2 stav 1 i član 6 stav 1 Sporazuma)**

Kada je zamoljena država Crna Gora:

- Putna isprava bilo koje vrste koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine, (crnogorski pasoš, diplomatski pasoš, crnogorski službeni pasoš i putni list za crnogorskog državljanina)
- Lična karta izdata crnogorskom državljaninu izdata nakon 5. maja 2008. godine

Kada je zamoljena država Republika Azerbejdžan:

- Svi tipovi važećih pasoša Republike Azerbejdžana (obični, diplomatski i službeni pasoši)
- Bilo koji tip lične karte, osim pomorskog ličnog dokumenta (karte)

**Dokumenta koja se smatraju *prima facie* dokazom državljanstva
(član 2 stav 1 i član 6 stav 2 Sporazuma)**

- Bilo koja isprava navedena u Aneksu 1 ovog Sporazuma, kojoj je rok važenja istekao, do šest mjeseci
- Fotokopije bilo kojih isprava navedenih u Aneksu 1 ovog Sporazuma
- Vojna lična karta i vojna službena knjižica
- Pomorske knjige, skipske službene karte, pomorski identifikacioni dokument (karta)
- Uvjerenje o državljanstvu i druga zvanična dokumenta u kojima se pominje ili jasno navodi državljanstvo
- Vozačka dozvola ili fotokopija iste
- Izvod iz matične knjige rođenih ili fotokopija istog
- bilo koji drugi zvanični dokument koji može pomoći u utvrđivanju državljanstva datog lica
- Izjava lica koje je predmet readmisije ili vjerodostojnog svjedoka koja ulazi u službeni zapisnik sačinjen od strane ovlašćenog organa što može biti potvrđeno od zamoljene ugovorne strane
- Izjava lica koje je predmet readmisije i jezik kojim priča, on ili ona, uključujući sredstva iz službenog rezultata testa
- Potvrda identiteta kao rezultat pretrage koja se sprovodi u Informativnom viznom sistemu
- U slučaju da država ne koristi Informativni vizni sistem, potvrda identiteta i državljanstva će se uspostaviti preko vizne evidencije te države
- Potvrda identiteta i uspostavljanje državljanstva kao rezultat pretrage koja se sprovodi u „Ulazno-izlazni i registracija“ Automatizovanih informativnih sistema pretrage (IAMAS)

**Dokumenta koja se smatraju dokazom uslova za readmisiju državljana treće zemlje i lica bez državljanstva
(član 3 stav 1 i 7 stav 1 Sporazuma)**

- Štambilji ulaska/izlaska ili slične ovjere sa datumom u putnoj ispravi lica ili drugi dokaz ulaska/izlaska (npr. fotografski)
- Viza i/ili boravišna dozvola izdata od strane zamoljene ugovorne strane
- Lične karte izdate licima bez državljanstva koja stalno borave na teritoriji zamoljene ugovorne strane
- Evropska propusnica (laissez-passer) izdata licima bez državljanstva koja stalno borave na teritoriji zamoljene ugovorne strane

**Dokumenta koja se smatraju *prima facie* dokazom uslova za readmisiju državljana treće zemlje i lica bez državljanstva
(član 3 stav 1 i 7 stav 2 Sporazuma)**

- Izjava predmetnog lica data u sudskom ili upravnom postupku
- Izveštaj koji su sačinili relevantni organi države molilje sa mjestom i okolnostima pod kojima je predmetno lice zatečeno nakon ulaska na teritoriju te države
- Podaci vezani za identitet i/ili boravište lica koje su dostavile međunarodne organizacije (npr. UNHCR)
- Zvanične izjave koje su, posebno, sačinjene od strane graničnih nadležnih organa i drugih svjedoka koji mogu da svjedoče za predmetno lice za prelazak granice
- Izjava predmetnog lica
- Izveštaji/potvrda informacija od strane članova porodice, saputnika i td
- Dokumenta, uvjerenja i računi bilo koje vrste (npr. hotelski računi, određene kartice za ljekara/stomatologa, kartice za ulazak u javne/privatne ustanove, potvrde o iznajmljivanju vozila, priznanice kreditnih kartica i sl.) u kojima je jasno naznačeno da je to lice boravilo na teritoriji zamoljene države
- Putne karte na kojima se nalazi ime lica i/ili liste putnika avio, željezničkog, autobusnog ili brodskog saobraćaja kojima se potvrđuje prisustvo i plan puta lica na teritoriji zamoljene države
- Informacije kojima se potvrđuje da je to lice koristilo usluge prevoznika ili putničke agencije

(grb ugovorne strane molilje)

(grb zamoljene ugovorne strane)

(Naziv organa ugovorne strane molilje)

Mjesto i datum:

Veza broj: _____

Primalac: _____

(Naziv organa primaoca zahtjeva)

- UBRZANA PROCEDURA (član 4 stav 3)
- INTERVJU ZAHTJEV (član 6 stav 3)

ZAHTJEV ZA READMISIJU

u skladu sa članom 5 Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica čiji je ulazak ili boravak nezakonit

A. LIČNI PODACI

1. Ime i prezime (prezime podvući):

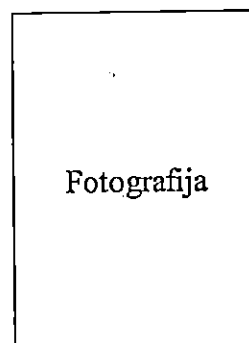
2. Djevojačko prezime:

3. Datum i mjesto rođenja:

4. Pol i lični opis (visina, boja očiju, posebni znaci, i td.):

5. Takođe poznat kao (ranija imena i nadimci koje je koristio):

6. Državljanstvo i jezik:



7. Bračno stanje: oženjen neoženjen razveden udovac

Ako je oženjen: ime bračnog druga _____

Imena i starost djece (ako ih ima):

8. Zadnja adresa prebivališta u zamoljenoj državi, ako je ima:

B. LIČNI PODACI BRAČNOG DRUGA (PO POTREBI)

1. Ime i prezime (prezime podvući):

2. Djevojačko prezime _____

3. Datum i mjesto rođenja: _____

4. Pol i lični opis (visina, boja očiju, posebni znaci, i td.):

5. Takođe poznat kao (ranija imena i nadimci koje je koristio):

6. Državljanstvo i jezik:

C. LIČNI PODACI O DJECI (PO POTREBI)

1. Ime i prezime (prezime podvući):

2. Datum i mjesto rođenja: _____

3. Pol i lični opis (visina, boja očiju, posebni znaci, itd):

4. Državljanstvo i jezik

D. POSEBNI USLOVI U VEZI SA PRENOSOM

1. ZDRAVSTVENO STANJE

(PR. MOGUĆE POZIVANJE NA POSEBNU MEDICINSKU NJEGU; LATINSKI NAZIV ZARAZNE BOLESTI)

2. POKAZATELJ POSEBNO OPASNE OSOBE
(PR. OSUMNJIČENI ZA TEŠKO KRIVIČNO DJELO; AGRESIVNO PONAŠANJE)

E. DOKAZNA SREDSTVA U PRILOGU

- | | | |
|----|-----------------------|----------------------------|
| 1. | _____ | _____ |
| | (Pasoš br.) | (datum i mjesto izdavanja) |
| | _____ | _____ |
| | (organ koji je izdao) | (datum prestanka važenja) |
| 2. | _____ | _____ |
| | (lična karta br.) | (datum i mjesto izdavanja) |
| | _____ | _____ |
| | (organ koji je izdao) | (datum prestanka važenja) |
| 3. | _____ | _____ |
| | (vozačka dozvola br.) | (datum i mjesto izdavanja) |
| | _____ | _____ |
| | (organ koji je izdao) | (datum prestanka važenja) |
| 4. | _____ | _____ |
| | (drugi dokument br.) | (datum i mjesto izdavanja) |

F. NAPOMENE

(pečat i potpis)

(grb ugovorne strane molilje)

(grb zamoljene ugovorne strane)

(Naziv organa ugovorne strane molilje)

Mjesto i datum:

Veza broj : _____

Primalac: _____

(Naziv organa primaoca zahtjeva)

ZAHTJEV ZA DOZVOLU TRANZITA

u skladu sa članom 13 stav 3 Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike
Azerbejdžana o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica čiji je ulazak ili boravak
nezakonit

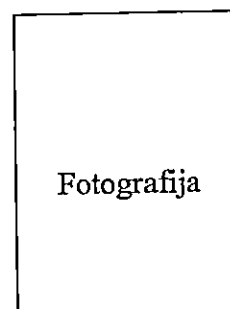
A. LIČNI PODACI

1. Puno ime i prezime (prezime podvući) :

2. Djevojačko prezime:

3. Datum i mjesto rođenja:

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, posebni znaci, itd):



5. Takođe poznat kao (prethodna imena, ostala korišćena imena/po kojima je poznat ili nadimci):

6. Državljanstvo i jezik:

7. Vrsta i broj putne isprave:

B. OPERACIJA TRANZITA

1. Vrsta tranzita:

vazdušni

morski

kopneni

2. Država konačne destinacije

3. Moguće druge države tranzita

4. Predloženi granični prelaz, datum, vrijeme transfera i mogući eskort

5. Prijem se garantuje u bilo koju drugu državu tranzita ili državu konačne destinacije (član 12 stav 2)

da

ne

6. Saznanja o bilo kakvom razlogu odbijanja tranzita (član 12 stav 3)

da

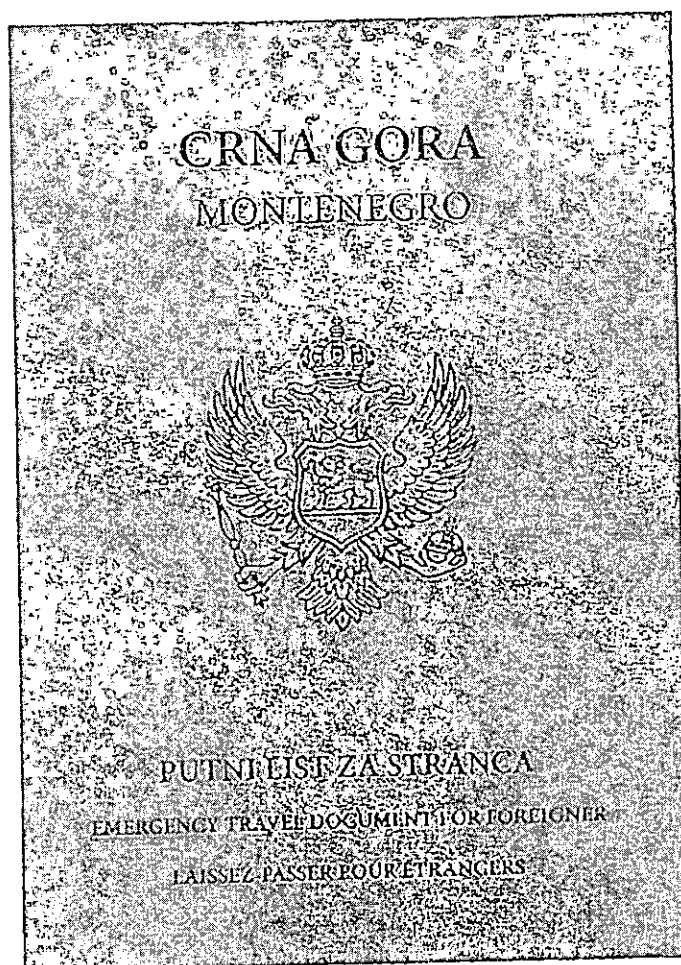
ne

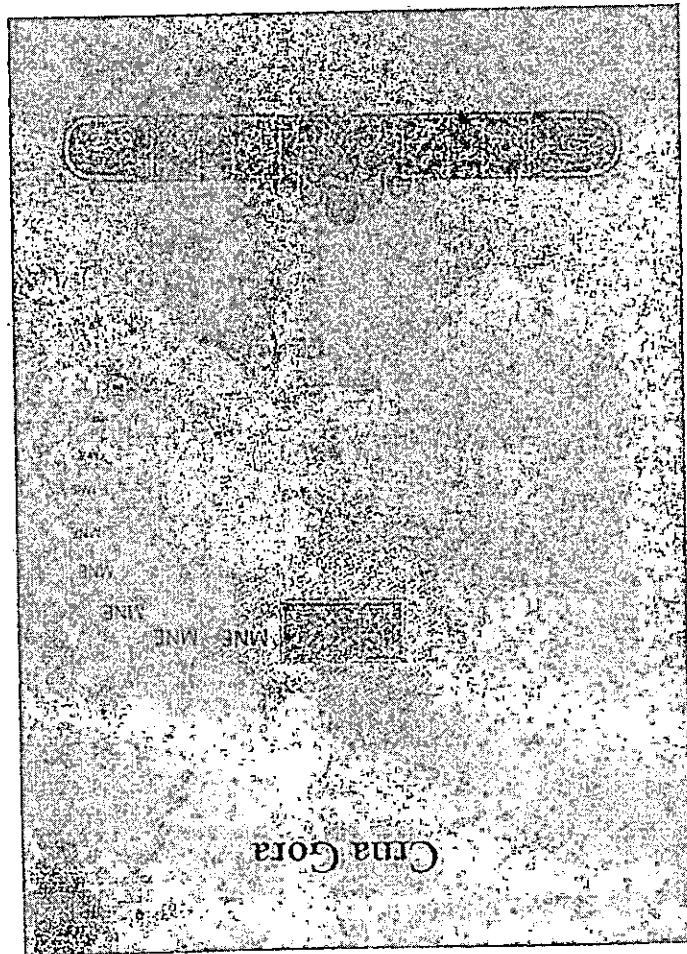
C. NAPOMENE

(Potpis)

(Žig/pečat)

Putni list za stranca



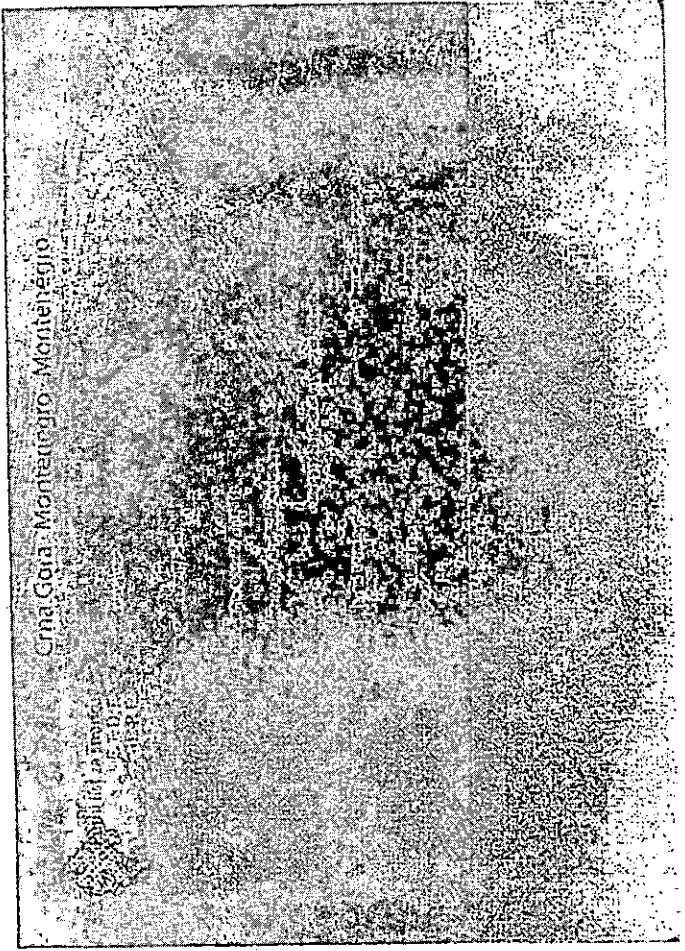


CRNA GORA
MONTENEGRO

PUENI LIST ZA STRANCA

EMERGENCY TRAVEL DOCUMENT FOR FOREIGNER

LAISSEZ-PASSER POUR ETRANGERS

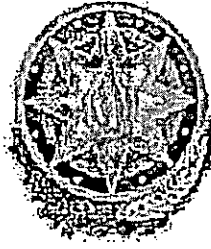


Poročje za stranca sodri 8 stranih
This E.T.O.F. contains 8 pages
Ce L.P.E. contient 8 pages

Ovaj putni list za stranca važi samo za povratak u Crnu Goru ili
odlazak iz Crne Gore.

This E.T.O.F. is valid only for return to Montenegro or for
moving abroad.

Ce L.P.E. est valable uniquement pour le retour ou la sortie
du Montenegro.



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASINDAN SÖYAHƏT SƏNƏDİ
TRAVEL DOCUMENT FROM THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

No. _____

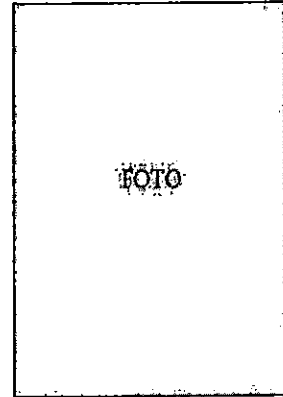
Hansı ölkəyə:
For a journey to

Adı: Soyadı:
First name Surname

Doğum tarixi:
Date of birth

Doğulduğu yer:
Place of birth

Cinsi: Boyu: Gözlərinin rəngi:
Sex Height Colour of eyes



Xüsusi əlamətlər:
Distinguishing marks

Vətəndaşlığı:
Nationality

Ölkəsindəki yaşayış ünvanı (əgər bilinirsə):

Address in home country (if known)

Sənədi verən orqanın adı:
Issuing authority

MÖHÜR
YERİ

Sənədin verilmə tarixi:
Issued at

Etibahlidir:
Valid through

İmza:
Signature

Əlavə qeydlər:
Remarks/Observations

Bir səfər üçün nəzərdə tutulub.
Valid for one journey only

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore – Medunarodni ugovori".

O B R A Z L O Ž E N J E

I USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka sadržan je u članu 16 Ustava Crne Gore i članu 82 tačka.17, kojom je propisano da ... Skupština potvrđuje međunarodne ugovore.

II OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA I CILJ DONOŠENJA ZAKONA

Odnosi između Crne Gore i Republike Azerbejdžan su veoma dobri. Saradnja između dvije države je vrlo sadržajna i intenzivna, posebno u ekonomskoj i privrednoj sferi i drugim oblastima od obostranog interesa.

Potpisivanjem Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane i Republike Crne Gore, s druge strane, koji je stupio na snagu 01.01.2008. godine, Crna Gora se obavezala da će nastaviti da unaprjeđuje saradnju i dobrosusjedske odnose sa drugim zemljama u regionu, između ostalih i u oblasti koja se odnosi na nelegalnu migraciju (član 6 Sporazuma).

Takođe, kao jedno od privremenih mjerila za PP 24 predviđeno je da Crna Gora pregovara i preduzima korake za zaključivanje sporazuma o readmisiji s trećim zemljama i nastavlja s nesmetanim sprovođenjem sporazuma o readmisiji koji je potpisala s EU, uključujući i poštovanje zadatih rokova za odgovaranje na pojedinačne zahtjeve.

Republika Azerbejdžan je priznala Crnu Goru kao nezavisnu i suverenu državu 24. jula 2006. godine, a diplomatski odnosi između dvije države uspostavljeni su 15. aprila 2008. godine. Između Crne Gore i Republike Azerbejdžana postoje dobri bilateralni odnosi, čijem snaženju je doprinio niz bilateralnih susreta na najvišem nivou. Između dvije države postoji spremnost za snaženje bilateralne ugovorno pravne osnove, kroz zaključivanje međunarodnih sporazuma u različitim oblastima.

U cilju efikasnije borbe protiv ilegalne migracije Crna Gora ima interes da sa Republikom Azerbejdžan stvori pravne uslove za sprovođenje brzih i efikasnih postupaka identifikacije i bezbjednog vraćanja lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji Crne Gore ili Republike Azerbejdžan.

Vlada Crne Gore je prihvatila Predlog za pokretanje postupka za vođenje pregovora i zaključivanje bilateralnog Sporazuma o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica čiji je ulazak ili boravak nezakonit, između Crne Gore i Republike Azerbejdžan.

Sporazumom između dvije zemlje, propisuje se obaveza prihvatanja sopstvenih državljana, državljana trećih država i lica bez državljanstva koja ne ispunjavaju uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji jedne od ugovornih strana, sredstva za dokazivanje državljanstva, vremenski rokovi, modaliteti transfera, principi i troškovi tranzita i zaštita ličnih podataka.

Cilj donošenja zakona je stvaranje uslova za stupanje na snagu Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka. Članom 25 stav 1 Sporazuma predviđeno je da isti stupa na snagu danom

prijema posljednjeg pisanog obavještenja, kojim se ugovorne strane međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, o ispunjenju unutrašnjih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma. Cilj Sporazuma je da se omogući ponovno prihvatanje i tranzit lica čiji je ulazak ili boravak nezakonit na teritoriji država potpisnica, u cilju suzbijanja nezakonitih migracija.

Potvrđivanjem pomenutog sporazuma ispunile bi se pretpostavke za kvalitetnu i pravno uređenu regionalnu saradnju na planu suzbijanja nezakonitih migracija što bi rezultiralo učvršćivanjem regionalne saradnje i afirmacijom Crne Gore i regiona na međunarodnom planu.

III OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU MEĐUNARODNIM UGOVOROM

U članu 1 Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka definisani su izrazi koji se koriste u svrhu primjene Sporazuma.

U članu 2 Sporazuma (Readmisija sopstvenih državljana) definisano je da će na zahtjev ugovorne strane molilje, zamoljena ugovorna strana, bez formalnosti, osim onih koje su propisane ovim Sporazumom, prihvatiti na svoju državnu teritoriju svako lice koje ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove koji se primjenjuju, za ulazak u, prisustvo na ili boravak na, državnoj teritoriji ugovorne strane molilje, ako je utvrđeno ili se može pretpostaviti, na osnovu *prima facie* dokaza, da to lice ima državljanstvo zamoljene ugovorne strane.

U članu 3 Sporazuma (Readmisija državljana treće zemlje i lica bez državljanstva) definisano je da, Zamoljena ugovorna strana, na zahtjev ugovorne strane molilje, bez dodatnih formalnosti osim onih predviđenih ovim Sporazumom, prihvata sve državljanke treće zemlje ili lica bez državljanstva koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju zakonske uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo i boravak na teritoriji ugovorne strane molilje, pod uslovom da je to dokazano, ili se može pretpostaviti na osnovu pribavljenih *prima facie* dokaza.

U čl. 4 i 5 Sporazuma definisana su načela na kojima će se sprovoditi postupak readmisije i koje podatke treba da sadrži zahtjev za readmisiju.

U čl. 6, 7 i 8 Sporazuma definisana su sredstva za dokazivanje državljanstva, sredstva za dokazivanje državljanstva treće zemlje i lica bez državljanstva i dodatna dokumenta za utvrđivanje državljanstva.

U članu 9 Sporazuma definisani su vremenski rokovi u kojima zamoljena ugovorna strana mora odgovoriti na zahtjev za prihvatanje lica.

U čl. 10-15 Sporazuma definisani su: modaliteti transfera i načini prevoza, readmisija greškom, principi tranzita, postupak tranzita, troškovi prevoza i tranzita i zaštita podataka.

U čl. 16 i 17 Sporazuma definisani su nadležni organi koji će biti zaduženi za sprovođenje sporazuma i granični prelazi koji će se koristiti u svrhu readmisije i tranzita.

U čl. 18-22 Sporazuma definisano je: razmatranje problema koji bi se mogli pojaviti tokom implementacije ovog Sporazuma, jezik komunikacije, rješavanje sporova, odnos prema drugim međunarodnim sporazumima i Aneksi koji sačinjavaju sastavni dio sporazuma.

U čl. 23-25 Sporazuma definisane su: izmjene i dopune, privremena suspenzija, otkazivanje i stupanje na snagu, trajanje i otkazivanje

IV PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Članom 14 Sporazuma propisano je da, ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih organa na nadoknadu troškova u vezi sa readmisijom od lica čija se readmisija vrši ili trećih strana, sve troškove prevoza koji su nastali u vezi sa readmisijom ili operacijom tranzita, u skladu sa ovim Sporazumom, do granice države krajnje destinacije, snosi ugovorna strana molilja. Iznos finansijskih sredstava potrebnih za sprovođenje Zakona zavisiće u najvećoj mjeri od broja lica koja podliježu obavezi readmisije (vraćanja) sa teritorije Crne Gore.

V POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA

Za primjenu Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka, nije potrebno usaglašavanje unutrašnjih propisa sa Sporazumom.

VI RAZLOZI HITNOSTI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO SKRAĆENOM POSTUPKU

Ne postoje razlozi za donošenje zakona po skraćenom postupku.



CRNA GORA

Organ državne uprave nadležan za oblast na koju se propis odnosi/donosilac akta

MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA CRNE GORE

Naziv propisa	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast	podoblast
	IV Unutrašnji poslovi	Sloboda kretanja i nastanjivanja
Klasifikacija propisa po pregovaračkim poglavljima i podpoglavljima prava Evropske unije	poglavlje	podpoglavlje
	24 Pravosuđe, sloboda i bezbjednost	24.10.20 Prelaženje spoljnjih granica
Ključni termini-eurovok deskriptori	/	

IZVJEŠTAJ O SPROVEDENOJ ANALIZI PROCJENE UTICAJA PROPISA	
PREDLAGAC PROPISA	Ministarstvo unutrašnjih poslova
NAZIV PROPISA	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka.
1. Definisane probleme Koje probleme treba da riješi predloženi akt? Koji su uzroci problema? Koje su posljedice problema? Koji su subjekti oštećeni, na koji način i u kojoj mjeri? Kako bi problem evoluirao bez promjene propisa ("status quo" opcija)?	
Vraćanje i prihvatanje lica koja nezakonito borave Nezakonite migracije Ugrožavanje javnog poretka Empirijsko saznanje ukazuje na činjenicu da svaki preduzeti korak na putu pridruživanja EU, prati i srazmjerno povećanje broja ilegalnih migranata, koji će Crnu Goru sve više prepoznati kao državu krajnjeg odredišta, a sve manje kao državu tranzita	
2. Ciljevi Koji ciljevi se postižu predloženim propisom? Navesti usklađenost ovih ciljeva sa postojećim strategijama ili programima Vlade, ako je primjenljivo.	
Predloženim propisom postižu se sljedeći ciljevi: <ul style="list-style-type: none"> - Stvaranje uslova za stupanje na snagu Predloga zakona o zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka - Doprinos regionalnoj i ukupnoj stabilnosti saglasno standardima EU - Doprinos cjelovitom zaokruživanju strukture upravljanja migracijama - Djelotvorno sprovođenje politike kontrole migracionih kretanja u skladu sa zakonodavstvom EU - Regulisanje bilateralnih odnosa između Crne Gore i Republike Azerbejdžan u oblasti readmisije - Ovaj cilj je usklađen sa Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane i Crne Gore, sa druge strane (Glava VII, Pravda, sloboda i bezbjednost, Član 83 – Sprječavanje i kontrola ilegalne migracije; readmisija), kao i sa Sporazumom između Republike Crne Gore i EZ o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka (Službeni list CG, 7/07). 	
3. Opcije	

- Koje su moguće opcije za ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema? (uvijek treba razmatrati "status quo" opciju i preporučljivo je uključiti i neregulatornu opciju, osim ako postoji obaveza donošenja predloženog propisa).
- Obrazložiti preferiranu opciju?

Obaveza donošenja ovog propisa sadržana je u članu 83 stav 2 Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane i Crne Gore, sa druge strane

4. Analiza uticaja

- Na koga će i kako će najvjerojatnije uticati rješenja u propisu - nabrojati pozitivne i negativne uticaje, direktne i indirektno.
- Koje troškove će primjena propisa izazvati građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima).
- Da li pozitivne posljedice donošenja propisa opravdavaju troškove koje će on stvoriti.
- Da li se propisom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija.
- Uključiti procjenu administrativnih opterećenja i biznis barijera.

Ovaj propis će uticati na fizička lica koja ilegalno borave na nacionalnoj teritoriji država potpisnica.

Primjena ovog propisa neće izazvati troškove građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima).

5. Procjena fiskalnog uticaja

- Da li je potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore za implementaciju propisa i u kom iznosu?
- Da li je obezbjeđenje finansijskih sredstava jednokratno, ili tokom određenog vremenskog perioda? Obrazložiti.
- Da li implementacijom propisa proizilaze međunarodne finansijske obaveze? Obrazložiti.
- Da li su neophodna finansijska sredstva obezbjeđena u budžetu za tekuću fiskalnu godinu, odnosno da li su planirana u budžetu za narednu fiskalnu godinu?
- Da li je usvajanjem propisa predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih će proistići finansijske obaveze?
- Da li će se implementacijom propisa ostvariti prihod za budžet Crne Gore?
- Obrazložiti metodologiju koja je korišćena prilikom obračuna finansijskih izdataka/prihoda.
- Da li su postojali problemi u preciznom obračunu finansijskih izdataka/prihoda? Obrazložiti.
- Da li su postojale sugestije Ministarstva finansija na nacrt/predlog propisa?
- Da li su dobijene primjedbe uključene u tekst propisa? Obrazložiti.

Članom 14 Sporazuma propisano je da, ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih organa na nadoknadu troškova u vezi sa readmisijom od lica čija se readmisija vrši ili trećih strana, sve troškove prevoza koji su nastali u vezi sa readmisijom ili operacijom tranzita, u skladu sa ovim Sporazumom, do granice države krajnje destinacije, snosi ugovorna strana molilja. Iznos finansijskih sredstava

potrebnih za sprovođenje Zakona zavisice u najvećoj mjeri od broja lica koja podliježu obavezi readmisije (vraćanja) sa teritorije Crne Gore.

U pogledu implementacije Zakona u narednom periodu nadležni organi ce se uklopiti u redovna budžetska sredstva koja ce biti odobrena za tu godinu.

Usvajanjem ovog zakona ne predviđa se donošenje podzakonskih akata iz kojih ce proisteci finansijske obaveze.

Primjenom propisa neće se ostvarivati prihod za Budžet Crne Gore.

6. Konsultacije zainteresovanih strana

- Naznačiti da li je korišćena eksterna ekspertska podrška i ako da, kako.
- Naznačiti koje su grupe zainteresovanih strana konsultovane, u kojoj fazi RIA procesa i kako (javne ili ciljane konsultacije).
- Naznačiti glavne rezultate konsultacija, i koji su predlozi i sugestije zainteresovanih strana prihvaćeni odnosno nijesu prihvaćeni. Obrazložiti.

U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka nije bilo učešća konsultanata.

7: Monitoring i evaluacija

- Koje su potencijalne prepreke za implementaciju propisa?
- Koje ce mjere biti preduzete tokom primjene propisa da bi se ispunili ciljevi?
- Koji su glavni indikatori prema kojima ce se mjeriti ispunjenje ciljeva?
- Ko ce biti zadužen za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa?

Aktivno vođenje migracione politike iziskuje potrebu za sinergijom relevantnih državnih organa uključenih u vođenju ukupne migracione politike, tako da je kontinuirano jačanje sinergije uslov za efikasnu primjenu ovog sporazuma.

Glavni indikatori prema kojima ce se mjeriti ispunjenje ciljeva su broj zaprimljenih i upućenih zamolnica, sa brojem vraćenih odnosno prihvaćenih lica shodno odredbama Sporazuma.

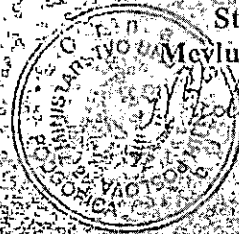
Monitoring i evaluaciju primjene propisa vršice Ministarstvo unutrašnjih poslova u dijelu koji se odnosi na redovan postupak readmisije, odnosno Uprava policije u dijelu koji se odnosi na skraćeni postupak i tranzit.

Datum i mjesto:

Podgorica, 18. 07. 2017. godine

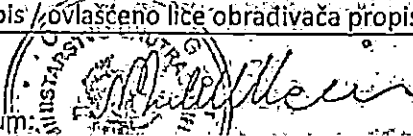
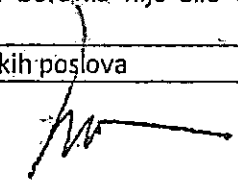
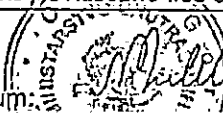

Starjesina:

Mevludin Nuhodžić



**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

		Identifikacioni broj Izjave	MUP/IU/PZ/17/04
1. Naziv nacrt/predloga propisa			
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka.		
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on Ratification of the Agreement between the government of Montenegro and the government of the Republic of Azerbaijan on the Readmission of persons residing without authorisation		
2. Podaci o obrađivaču propisa			
a) Organ državne uprave koji priprema propis			
Organ državne uprave	Ministarstvo unutrašnjih poslova		
Sektor/odsjek	Direktorat za građanska stanja i lične isprave		
odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Milanka Baković		
kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Dragan Dašić mob.: 067/112195; e-mail: dragan.dasic@mup.gov.me		
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa			
Naziv pravnog lica	/		
odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/		
kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/		
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis			
Organ državne uprave	Ministarstvo unutrašnjih poslova, Ministarstvo vanjskih poslova i Uprava policije		
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)			
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis			
Glava VII, Pravda, sloboda i bezbjednost, Član 83 – Sprječavanje i kontrola ilegalne migracije; readmisija			
b) Stepen ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa			
	<input checked="" type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti	
	<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava	
	<input type="checkbox"/>	ne ispunjava	
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa			
/			
5. Veza nacrt/predloga propisa s Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)			
PPCG za period	2017-2018		
Poglavlje, potpoglavlje	/		
Rok za donošenje propisa	/		
Napomena	Donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka nije predviđeno Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji.		
6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije			
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije			
UFEU, Dio treći, Politike i unutrašnje akcije Unije, Glava V, Prostor slobode, bezbjednosti i pravde, Poglavlje II, Politike kontrole spoljnih granica, azila i imigracije, član 79 / TFEU, Part Three, Union Policies and Internal Actions, Title V, Area of Freedom, Security and Justice, Chapter 2, Policies on Border Checks,			

Asylum and Immigration, Article 79	
Potpuno usklađeno / fully harmonized	
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije	
31996Y0919(07)	
Preporuka Savjeta od 30. novembra 1994. godine u vezi sa bilateralnim sporazumima o readmisiji između države članice EU i treće zemlje / Council Recommendation of 30 November 1994 concerning a specimen bilateral readmission agreement between a Member State and a third country (OJ C 274, 19.09.1996.)	
Potpuno usklađeno / Fully harmonized	
c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji izvor prava EU ove vrste sa kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrtu/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti	
/	
7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu	
/	
8. Navešti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrtu/predloga propisa	
Ne postoje izvori međunarodnog prava s kojima je potrebno uskladiti predlog propisa	/
9. Navešti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)	
Navedeni sekundarni izvor prava EU nije preveden na crnogorski jezik.	
10. Navešti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)	
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka nije preveden na engleski jezik.	
11. Učešće konsultanata u izradi nacrtu/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti:	
U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka nije bilo učešća konsultanata.	
Potpis / ovlašteno lice obrađivača propisa	Potpis / ministar evropskih poslova
	
Datum: 	Datum: 

Prilog obrasca:

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrtu/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

TABELA USKLADENOSTI

1. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi		
MUP/TU/PZ/17/04		MUP/IU/PZ/17/04		
2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka				
Preporuka Savjeta od 30. novembra 1994. godine u vezi sa bilateralnim sporazumima o readmisiji između države članice EU i treće zemlje / Council Recommendation of 30. November 1994 concerning a specimen bilateral readmission agreement between a Member State and a third country (OJ C 274, 19.09.1996) - 31996Y0919(07)				
3. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka		Proposal for the Law on Ratification of the Agreement between the government of Montenegro and the government of the Republic of Azerbaijan on the readmission of persons residing without authorisation		
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti
Preporuka Savjeta od 30. novembra 1994. godine u vezi sa bilateralnim sporazumima o readmisiji između države članice EU i treće zemlje.	Član 1 Potvrđuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji (vraćanju i prihvatanju) lica koja su bez dozvole boravka, potpisan u Podgorici 27. aprila 2017. godine, u originalu na crnogorskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku.	Potpuno usklađeno		